# CATALANIDAD Y CUESTIÓN CATALANA EN LA OBRA DE JOSÉ FERRATER MORA

Roberto dalla Mora
Universidad Autónoma de Madrid
roberto.dalla@uam.es

En un párrafo de su novela *El Balneario,* Manuel Vázquez Montalbán transcribe el siguiente diálogo[1]:

> [...] pero contigo, Colom, es que no estoy de acuerdo en nada, pero en nada, en nada de nada de nada de nada...
>
> De nada... de nada... repitió un eco mayoritariamente femenino.
>
> -Pero es que, Colom, yo a los catalanes no os entiendo.
>
> -Ya lo sé, Sullivan, que somos muy nuestros...ya lo sé...[2]

Tras esta lectura se me quedaron un par de cosas. Por un lado, la risa, pues Vázquez Montalbán es de esos autores que te hacen reír amargamente, con esa buena malicia toda catalana que, dicho sea de paso, a los venecianos suele gustarnos tanto.

Segundo, más importante, me llamó la atención, una vez más, esa breve reflexión sobre la peculiaridad del «ser catalán», tan breve como profunda y reiterativa y actual. Expurgada de su significación política-factual, esta reflexión remite al fin y al cabo a una pregunta fundamental que reza algo así como: ¿quiénes somos, quién soy?

---

1 Este texto me lo señalaba no hace mucho tiempo mi amigo y compañero Sergio García García, del Departamento de Filología Española de la Universidad Autónoma de Madrid, también (¿exhausto?) en las lides de la Cultura Catalana.

2 Vázquez Montalbán, M., *El Balneario*, Barcelona, Planeta, 1987, 4ª edición, p. 101.

En otros lugares he buceado en algunos de los elementos que configuran esta/estas pregunta/s[3], refiriéndome de modo impertinente a esta cuestión con la frase: ¿cómo son los catalanes? (la impertinencia de la pregunta es obvia, pues: ¿quién puede contestar a ella sin caer en un ingenuo esencialismo y en un análisis por definición incompleto?).

Casi huelga mencionar la actualidad de esta cuestión que está influyendo en la configuración geopolítica del continente europeo. En efecto, no se trata meramente de la «cuestión catalana», como se le llama en algunas ocasiones, sino de la redefinición universal de conceptos tales como estado, nación, tradición, historia colectiva... Me parece que una ejemplar instantánea de la situación actual, que pone de relieve la dimensión de esta cuestión, se puede encontrar en la página web de la revista italiana de geopolítica *Limes*[4], en el mapa que ilustra la copresencia de las principales pulsiones independentistas y autonómicas europeas.

Más allá de la evidente y universal importancia de la «cuestión catalana», nos interesa aquí el hecho de que muchos autores catalanes contemporáneos –puede que todos de una manera u otra– hagan referencias a ella en su obra. Una enumeración más que escasísima y al azar de la memoria y de mis lecturas personales: Joan Maragall, Eugeni d'Ors, Xirau (padre e hijo), Jaume Vicens i Vives, Pere Quart, Xavier Rubert de Ventós, Salvador Giner, Victoria Camps…

José Ferrater Mora es, en este sentido, un autor bastante peculiar, porque reúne las características que obligan a pensar radicalmente en la ruptura de la tópica confrontación entre local/universal. Por un lado, la trascendencia y difusión de su obra filosófica ha sido enorme, y su conocimiento de la historia de la filosofía y la cultura universal tan amplio, que los críticos y los historiadores del pensamiento contemporáneo llegaron a manifestar un cierto asombro ante el tamaño de su obra y la amplitud de sus conocimientos. Veamos un ejemplo de esto. En 1984, Juan Marichal enviaba una copia de su *Teoría e historia del ensayismo hispánico* a Ferrater, incluyendo la siguiente dedicatoria: «Alto rey de gran valor, Perdonadme mis errores, E si tengo estorbadores,

3 Cfr. por ejemplo DALLA MORA, R., «¿Cómo son los catalanes? Sobre dos clásicos de la literatura catalana contemporánea (Jaume Vicens Vives y Josep Maria Ferrater i Mora)», (en prensa). Cfr. también DALLA MORA, R., «Sulle tracce di un catalano universale. Un'introduzione al pensiero e all'opera di José Ferrater Mora» (en prensa).

4 Cfr. http://www.limesonline.com/stati-in-gestazione/67411.

señor, sed mi defensor. Para José M. Con todo el agradecimiento siempre renovado de J»[5].

*Teoría e historia del ensayismo hispánico* es la reedición de un afortunado ensayo de Marichal publicado originariamente en 1958, titulado *La voluntad de estilo*[6]. En esa nueva edición, el autor añadió, entre otros, un breve capítulo dedicado a «El Pensamiento español transterrado (1939-1979)», donde se analizan las figuras de Américo Castro, Francisco Ayala y Ferrater. Resaltando las diferencias entre la generación de Castro y la de Ayala y Ferrater, Marichal dejó en legado la descripción quizás más atinada a la hora de resaltar la universalidad de la obra del nuestro:

> Nada humano, culturalmente hablando, es ajeno a Ferrater: y puede decirse, sin exageración alguna, que Ferrater es el español con más lecturas de todo el siglo XX. Su cultura es, en suma, mucho más amplia y, sobre todo, más disciplinada que la de la generación de sus maestros españoles, la de 1914: y no sería arbitrariedad decir que Ferrater Mora representa –como ningún otro escritor o pensador español– la universalidad del alma española que anunciaba Darío en 1904[7].

No deja de ser esta una valoración exenta de la parcialidad de la amistad –y de alguna manera del discipulado[8]–, que Marichal manifiesta en numerosas ocasiones[9], también en el «Prefacio» a su libro: «Me es imposible silen-

5 Los ejemplares originales desde donde hemos transcrito la dedicatoria que se cita a continuación, así como las cartas provenientes del epistolario de José Ferrater Mora, han sido consultados en la Biblioteca personal de José Ferrater Mora y en el Fons Ferrater Mora, conservados en la Cátedra Ferrater Mora de Pensament Contemporani de la Universitat de Girona. Dejo aquí constancia de mi agradecimiento a la institución por haberme permitido acceder a toda la documentación allí conservada durante mi estancia de investigación en la primavera de 2014. Tanto las dedicatorias como algunas de las cartas citadas pueden consultarse también en la página web de la misma Cátedra Ferrater Mora: www.udg.edu/cfm

6 Marichal, J., *La voluntad de estilo*, Barcelona, Seix Barral, 1958.

7 Marichal, J., *Teoría e historia del ensayismo hispánico*, Madrid, Alianza, 1984, p. 222.

8 El 18 de diciembre de 1966, Marichal enviaba a Ferrater su *El nuevo pensamiento político español*, que acompañaba con la siguiente dedicatoria: «Para José María, con afecto invariable y la siempre creciente admiración de su aspirante a discípulo».

9 Por ejemplo, en la extensa correspondencia que mantiene con el catalán (170 son las cartas enviadas por Marichal que se conservan) y en las numerosas dedicatorias que acompañan los ejemplares de sus libros que envía a este. La relación entre Juan Marichal y José Ferrater Mora me parece lo suficientemente importante como para requerir en un futuro la publicación de un estudio detallado, sobre el cual estoy actualmente trabajando.

ciar, sin embargo, mis obligaciones con tres fieles amigos: a Domingo Pérez Minik, a José María Ferrater Mora y a Germán Bleiberg»[10].

Por otra parte, no es este el único testimonio de la relevancia que la obra de José Ferrater Mora ha ido adquiriendo en los círculos académicos y culturales de todo el mundo a lo largo de la segunda mitad del siglo XX. En efecto, su influencia no ha sido constante solamente en España (donde nació) y en los Estados Unidos de América (donde residió desde 1949 hasta el año de su fallecimiento, 1991). Una rápida ojeada a las traducciones de su obra, que se recogen en la reciente *Biobibliografía* publicada en 2014 por Josep-Maria Terricabras y Damià Bardera Poch[11] (por entonces respectivamente Director de la Cátedra Ferrater Mora de Pensament Contemporani de la Universitat de Girona y becario predoctoral de la misma institución), nos permite captar la extensión de esta presencia: traducciones de sus libros y artículos figuran en italiano, francés, polaco, holandés, alemán y, por supuesto, inglés y catalán. Si excluimos a las figuras de José Ortega y Gasset y, en el *boom* de los últimos veinticinco-treinta años, María Zambrano, estoy de acuerdo con Carlos Nieto cuando afirma que Ferrater

> [...] es el filósofo español de la segunda mitad del siglo XX más universal y, entre todos, el que ha alcanzado una proyección más internacional, tanto por su vida, que ha transcurrido entre varios países de dos continentes, como por los intereses a los que su obra ha atendido y por la influencia ejercida por su monumental y enciclopédico *Diccionario de filosofía*[12].

El centenario de su nacimiento, celebrado en 2012 con varios actos de homenaje[13], no ha hecho otra cosa que resaltar la universalidad del pensamiento y la obra ferraterianos, hoy como nunca objeto de estudio de los investigadores. En efecto, el análisis detallado de las publicaciones secundarias

10 MARICHAL, J., *Teoría e historia del ensayismo hispánico*, *o. c.,* p. 12.

11 TERRICABRAS, J. M. y BARDERA, D., «Biobibliografía. Josep Ferrater Mora (1912-1991)», en *Revista d'Historia de la Filosofia Catalana*, Editorial Afers, n. 7-8 (2014), pp. 113-154. Edición en inglés con el título: «Life-writing. Josep Ferrater Mora (1912-1991)» (en *Journal of Catalan Intellectual History*, n. 7-8 (2014), versión inglesa de la *Revista d'Història de la Filosofia Catalana*, pp. 117-158).

12 NIETO, C., «Cultura y política en el pensamiento de José Ferrater Mora», en SÁNCHEZ CUERVO, A. y HERMIDA DE BLAS, F. (coords.), *Pensamiento exiliado español. El legado filosófico del 39 y su dimensión iberoamericana*, Madrid, Biblioteca Nueva-CSIC, p. 126.

13 Una crónica detallada de los más importantes se encuentra en DALLA MORA, R., «José Ferrater Mora (1912-1991). En el centenario del nacimiento», en *Revista de Hispanismo Filosófico*, Asociación de Hispanismo Filosófico, n. 18 (2012), pp. 358-363.

mencionadas en la «Biobibliografía», sin contar las publicaciones que no encuentran cabida en esta recolección, indica durante los años 2010-2014 un crecimiento igual al 74% del total de las publicaciones aparecidas en los años 90. Si consideramos, por un lado, que la década de los 90 fue la que conoció más bibliografía secundaria sobre Ferrater y, por el otro, que este crecimiento fue debido casi exclusivamente a los textos publicados con razón del fallecimiento del filósofo en 1991, la década actual se prevé como la más productiva con respecto al estudio del catalán.

Dentro de esta tónica general se perfila también una particular tendencia a recuperar su figura como autor representativo y exponente de punta de la tradición cultural catalana. No ha dejado nunca de ser así: pareció siempre obvio a los críticos que Ferrater fuera, antes que nada, un «intelectual catalán» –a pesar del exilio y la residencia permanente en los Estados Unidos de América–, con todo lo que esto pudiera significar y los matices que cada quien introdujo –consciente o inconscientemente–.

Hay quien también vio, o deja entrever, en esta tendencia un potencial peligro. Por ejemplo, Jordi Gracia, que en su ensayo *Burgueses imperfectos* ha recientemente defendido la idea que Ferrater Mora, al igual que otros personajes de la vida intelectual catalana contemporánea –Pla, Castellet, Gimferrer, Margarit y Ferraté– han sido víctimas de una homogenización *politically correct* que no supo resaltar los oportunos matices de las actitudes particulares de cada uno. Por lo que respecta al caso de José Ferrater Mora, me encuentro de acuerdo con la postura de Gracia, cuando afirma que estos personajes son

> [...] mucho más estimulantes cuando todavía van despeinados y sin afeitar, con la ropa arrugada y algún lamparón; cuando no les ha pasado por encima un plan de estudios o una placa con su nombre en la biblioteca del pueblo[14].

Ahora bien: en lo referente a la cuestión de la «catalanidad» y la «cuestión catalana» en la obra de José Ferrater Mora, los matices necesarios son los siguientes. Primero, estos intereses no excluyen la copresencia de una dimensión universal en su discurso, sobre todo cuando es capaz de vuelos metafísicos como los que lleva a cabo en obras como *El ser y la muerte* o en los demás títulos que componen su trilogía ontológica (*El ser y el sentido*, *De*

14 Gracia, J., *Burgueses imperfectos. Heterodoxia y disidencia literaria en Cataluña. De Josep Pla a Pere Gimferrer*, trad. del catalán al español de Julia Alquézar, Madrid, Fórcola Ediciones, 2015., pp. 9-10. 1ª ed. en catalán con el título original *Burguesos imperfectes,* Barcelona, La Magrana, 2012.

*la materia a la razón*) o en sus manuales sobre *Lógica matemática* y la historia de la *Filosofía actual*. En segundo lugar, estos son intereses que no siempre tienen traducción en términos políticos, por lo menos en el sentido estricto del término. Es verdad que ya Antoni Mora se percató de que «No és posible, decididament, un concepte d'allò polític en Ferrater, ja que una filosofia política seva seria, de fet, "un concepte d'allò apocaliptic" (si es vol, amb to irònic)»[15]. Es decir, no tenemos que esperar encontrar un tratamiento sistemático de las ideas políticas en la obra de Ferrater, ni tan siquiera en lo referente a la «cuestión catalana» o la «catalanidad». A lo sumo, como sugiere Antoni Mora, en su trayectoria narrativa –artística, diría yo, incluyendo la cinematográfica– podemos entrever una sátira social, y no exclusivamente dirigida a la sociedad española. Parece pasar con las ideas políticas de Ferrater lo mismo que con su postura estética: que decidió expresarlas a través del medio artístico, dejando a un lado la clásica y canónica sistematización en mamotréticos sistemas[16].

A pesar de ello, hubo intentos de bucear alrededor de estas ideas: los estudios más resolutorios al respecto me parecen que han sido los de Julio Ortega Villalobos[17] y Carlos Nieto[18] en la pasada década y, recientemente, el de Josep Maria Terricabras[19]. Dichos estudios parecen confluir hacia dos grandes conclusiones comunes:

1. Que es imposible identificar sistemáticamente las ideas políticas ferraterianas;

15 MORA, A., «La ironia i l'apocalipsi», en TERRICABRAS, J. M. (ed.), *La filosofía de José Ferrater Mora*, Girona, Documenta Universitaria/Cátedra Ferrater Mora, 2007, p. 218.

16 En lo referente a la estética, así lo defendí en DALLA MORA, R., «La estética de José Ferrater Mora, pensador y artista mediterráneo», en MORA GARCÍA, J. L; LARA, M. C; BARROSO, O; TRAPANESE, E; y AGENJO, X. (eds.), *Filosofías del Sur. Actas de las XI Jornadas Internacionales de Hispanismo Filosófico*, Madrid, Fundación Ignacio Larramendi/Departamento de Filosofía II Universidad de Granada/Asociación de Hispanismo Filosófico, 2013, pp. 1246-1290.

17 ORTEGA, VILLALOBOS, J., «La idea de España y Cataluña en Ferrater Mora», en AGENJO, X y CAPELLÁN DE MIGUEL, G. (eds.), *Hacia un nuevo inventario de la ciencia española. Actas de las IV Jornadas de Hispanismo Filosófico*, Santander, Asociación de Hispanismo Filosófico y Sociedad Menéndez Pelayo, 2000, pp. 379-390.

18 NIETO, C., «Cultura y política en el pensamiento de José Ferrater Mora», *o. c.*

19 TERRICABRAS, J. M., «Ferrater Mora, idees polítiques», en *Revista d'Historia de la Filosofia Catalana*, Editorial Afers, n. 7-8 (2014), pp. 43-48. Edición en inglés con el título: «Ferrater Mora: political ideas», *Journal of Catalan Intellectual History*, n. 7-8 (2014), versión inglesa de la *Revista d'Història de la Filosofia Catalana*, pp. 43-49.

2. Que las obras que manifiestan más interés «político» son aquellas donde el autor reflexiona sobre la identidad catalana y la relación entre Cataluña, España y Europa.

Si queremos atrevernos a añadir un punto más performativo al «discurso político» de Ferrater –entrecomillado por las razones expuestas–, podríamos afirmar que en sus reflexiones queda bastante explicitado que abogó por un estado español federal, a la altura de la «unidad auténtica», la «verdadera pluralidad», en oposición a las que definió la «falsa unidad» y la «falsa pluralidad» [20].

Con razón, Nieto señala que esta postura se encuentra expresada bastante rotundamente en varios textos, algunos de ellos pertenecientes a la etapa madura de Ferrater. Además de la primera edición del clásico *Tres mundos: Cataluña, España, Europa* [21], que se remonta a 1963, habría que mirar también a los ensayos «Unidad y pluralidad» [22], «Catalunya enfora» [23], «Cultura catalana i cultura universal» [24] y a los discursos leídos durante su investidura como doctor *Honoris Causa* por la Universidad de Barcelona [25] y la Universidad Autónoma de Barcelona [26]. Es sobre todo en «Unidad y pluralidad», texto publicado originariamente en 1965, donde Ferrater baja al terreno pragmático de la organización social y política española. En estas pocas páginas parece bastante clara la senda que recorre nuestro autor: por un lado, no se aleja en ningún momento de considerar a España como una «unidad orgánica», eso es, como una realidad plurinacional:

20 Cfr. Ferrater Mora, J., «Unidad y pluralidad», *Panoramas*, n. 17, septiembre-octubre de 1965; luego reimpreso en AA. VV., *Esa gente de España…*, México, Costa Amic Editor, 1965, pp. 89-102; y, con correcciones, en la 2ª edición de *Tres mundos: Cataluña, España, Europa*, en *Obras selectas*, tomo I, 1967, pp. 293-302.

21 Ferrater Mora, J., *Tres mundos: Cataluña, España, Europa*, Barcelona, Edhasa, 1963.

22 Ferrater Mora, J., «Unidad y pluralidad», *o. c.*

23 Ferrater Mora, J., «Catalunya enfora», en *Les formes de la vida catalana i altres assaigs*, Barcelona, Edicions 62, 1980, 5ª edición, pp. 157-166.

24 Ferrater Mora, J., «Cultura catalana i cultura universal», en *Reflexions critiques sobre la cultura catalana*, Barcelona, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, 1983, pp. 83-101.

25 Ferrater Mora, J., «Discurso», en *Solemne investidura de Doctor Honoris Causa al Profesor Josep Ferrater Mora*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 13 de mayo de 1988, pp. 25-39.

26 Ferrater Mora, J., «Reflexions sobre «La filosofía a Catalunya»», en *Pau Vila i Dinarés, Josep Ferrater i Mora. Doctors Honoris Causa,* Barcelona, Universitat Autónoma de Barcelona, pp. 35-43.

> Si hay, como intenté exponer, una «unidad falsa» es verosímil que haya otra «verdadera» o «auténtica», Y así es. En cierto modo, España es «una». Pero su unidad no es la del monolito, sino la del organismo. [...] Esta «unidad auténtica» no se funda en la unidad *simpliciter* –digamos, para ser más llanos, no se funda en la unidad y sólo ella, en la unidad porque sí, en la unidad a machamartillo. Se funda nada menos que en la pluralidad. En este sentido España es plural. En este sentido, no hay propiamente España, sino Españas. En este sentido, España no es una nación, sino toda una colección de ella[27].

Por otra parte, descarta tanto el unitarismo centralista como el pluralismo secesionista. Sobre estos puntos, pese a la extensión de los párrafos, merece la pena leer al propio Ferrater:

> Por un lado, los unitarios no son propiamente hablando unitarios. Son más bien centralistas. [...] Ahora bien, el unitarismo que se resuelve en un centralismo es más formal que real. No tiene justificación «en la cosa». Pensemos en España. No hay ninguna razón para que numerosos asuntos que ni le van ni le vienen a Madrid sean ojeados y calibrados en Madrid. ¿Por qué no en Valencia? ¿O, para evitar suspicacias, en Cuenca?[28]

Y prosigue:

> [...] la afirmación de la personalidad nacional de ciertas llamadas «regiones españolas» –en particular, de las situadas en la periferia– no debe consistir en volver simplemente las cosas del revés. No se gana mucho, y se pierde bastante, si en vez de un «centralismo» emerge un «periferismo». Naturalmente, hay otras salidas a la situación de que me ocupo. Por ejemplo, la simple y radical secesión. Pero ahí estamos en otro terreno, que nada tiene que ver con la «pluralidad». En rigor, la secesión tiene que ver con la unidad más que con la pluralidad, puesto que consiste en intentar formar varias «unidades». Y con ello estamos al cabo de la calle, pero es porque no tenemos ya calle por la cual transitar[29].

Aunque por su propio estilo de escritura y reflexión Ferrater no llega a ser tan tajante en su propuesta, queda bastante claro que considera que la vía para la resolución política de la organización social de una unidad pluralista como es España se encuentra en la federación –que no en el sistema autonómico actual[30]–.

---

27 FERRATER MORA, J., «Unidad y pluralidad», *O. C.,* pp. 298-299.

28 *Ib.*, p. 295.

29 *Ib.*, pp. 297-298.

30 Cfr. *Ib,* pp. 301-302, particularmente la tesis n. 10, que formula en expresa contradicción con la n. 9, donde describe el sistema de organización autonómico, al cual no ahorra sus críticas.

Como vemos, sí que hay una cierta reflexión de Ferrater sobre cuestiones políticas, casi todas relacionadas, directa o indirectamente, con la «cuestión catalana». Lo más llamativo, sin embargo, es que los lectores de Ferrater no se interesaron por los textos donde vuelve a cuestiones más concretas y pragmáticas, como es por ejemplo el mencionado «Unidad y pluralidad». En cambio, parece que hayan tenido mucha mejor suerte sus reflexiones de carácter abstracto, particularmente aquellas dirigidas al meollo mismo de la pregunta sobre el «ser» de los catalanes.

Seguramente, una de sus obras más conocidas y leídas es un libelo, de escritura casi intempestiva y circunstancial, titulado *Les formes de la vida catalana*. Con este ensayo, el día 16 de mayo de 1943 fue declarado ganador del Premio Concepció Rabell durante los Jocs Florales de la Llengua catalana de Santiago de Chile, por un jurado presidido por Margarita Xirgu y compuesto por Eduardo Cruz Coke, Cèsar August Jordana, Ricardo Latcham, Antoni Ramon i Arrufat, Lluís Salvat y Xavier Benguerel en calidad de secretario.

La historia editorial del pequeño libro es curiosa, pues en ella se hacen patentes, por lo menos, dos tensiones diferentes: por un lado, el intento del autor de perfilar sus propias ideas y de presentarlas de la manera más adecuada según el público lector fuera catalán o español; por el otro, el interés suscitado por los distintos lectores que esta obra tuvo a lo largo de los años.

La primera edición de *Les formes de la vida catalana*, acompañada por un «Prefaci per a catalans», vio la luz en 1944, editada en Santiago de Chile por la Agrupació Patriòtica Catalana con el patrocinio del Centro chileno-catalán de Cultura[31], en una edición de 20 ejemplares numerados a manos del 0 al 19 por el autor, y otros 500 ejemplares sin numerar. Contemporáneamente a esta publicación, apareció en la misma editorial *Las formas de la vida catalana*, traducción del ensayo de la mano del mismo Ferrater[32]. Desde este momento la edición catalana y castellana siguieron vías distintas.

La segunda edición en catalán, publicada en Barcelona por la Editorial Selecta en 1955[33], incorporó las partes tituladas «Reflexions sobre Cata-

31 Ferrater Mora, J., *Les formes de la vida catalana*, Santiago de Chile, Agrupació Patriòtica Catalana, 1944, 1ª edición.

32 Ferrater Mora, J., *Las formas de la vida catalana*, Santiago de Chile, Agrupació Patriòtica Catalana, 1944, 1ª edición.

33 Ferrater Mora, J., *Les formes de la vida catalana*, Barcelona, Selecta, 1955, 2ª edición.

lunya» (inédita), «El llibre del sentit»[34] y «Homenatges» (parcialmente inédita)[35]. La tercera y la cuarta ediciones, aparecidas en Barcelona con Selecta respectivamente en 1960[36] y 1972[37], incluyeron también nuevos ensayos entre los cuales el mencionado «Catalanització de Catalunya» (inédito). La quinta edición, publicada en 1980 en Barcelona por Edicions 62, pasó a titularse *Les formes de la vida catalana i altres assaigs*[38] y fue finalmente reeditada con prólogo de Salvador Giner en 2012[39], con ocasión del centenario del nacimiento de Ferrater (fue presentada al público el día 8 de noviembre de 2012 en clausura del acto de homenaje organizado por la Càtedra Ferrater Mora de Pensament Contemporani).

La edición en castellano contó con apenas tres ediciones: tras la primera de 1944, volvió a aparecer en 1963 como parte del ya mencionado *Tres mundos: Cataluña, España, Europa*[40], junto a un «Prefacio» y los siguientes ensayos: «Reflexiones sobre Catalunya» –traducción del texto aparecido en la segunda edición de *Les formes*–; «Una cuestión disputada: Cataluña y España»–también traducción y revisión del ensayo «Catalanització de Catalunya», aparecido en la tercera edición de *Les formes* y luego en castellano en forma de artículo de revista[41]–; «España y Europa: veinte años después» –revisión integral de un folleto aparecido en 1942[42]–; «Nuevas cuestiones españolas», también aparecido anteriormente en forma de libelo[43] y luego,

34 Aparece por primera vez en FERRATER MORA, J., *El llibre del sentit*, Santiago de Chile, Pi de les Tres Branques, 1947, 1ª edición.

35 Incluyen: «Reflexions sobre la poesía (homenatge a Carles Riba)», que es traducción al catalán de FERRATER MORA, J., «Reflexiones sobre la poesía», en *Buenos Aires literaria*, n. 16 (enero de 1954), pp. 1-14; y «Sobre «El ben cofat i l'altre» (homenatge a Josep Carner)», inédito.

36 FERRATER MORA, J., *Les formes de la vida catalana*, Barcelona, Selecta, 1960, 3ª edición.

37 FERRATER MORA, J., *Les formes de la vida catalana*, Barcelona, Selecta, 1972, 4ª edición.

38 FERRATER MORA, J., *Les formes de la vida catalana, i altres assaigs*, Barcelona, Edicions 62, 1980, 5ª edición.

39 FERRATER MORA, J., *Les formes de la vida catalana*, *i altres assaigs*, Barcelona, Edicions 62, 2012, 6ª edición.

40 FERRATER MORA, J., *Tres mundos: Cataluña, España, Europa*, *o. c.*, 1ª edición.

41 FERRATER MORA, J., «Sobre una cuestión disputada: Cataluña y España», en *Cuadernos*, n. 45 (noviembre-diciembre de 1945), pp. 73-80.

42 FERRATER MORA, J., *España y Europa*, Santiago de Chile, Cruz del Sur, 1942.

43 FERRATER MORA, J., *Cuestiones españolas*¸ México, Colegio de México, 1945.

parcialmente, como artículo de revista[44]; y, finalmente, «Sobre "estilos de pensar" en la España del siglo XIX», ya publicado en revista[45]. La tercera y última edición de *Las formas de la vida catalana* tuvo lugar finalmente en la segunda edición de *Tres mundos*[46], dentro de la recolección de las *Obras selectas* del autor, incluyendo también el mencionado «Unidad y pluralidad»[47].

Como vemos, es particularmente difícil seguir la historia editorial de *Les formes*, que en principio no estaba claramente pensada para tener tal éxito de público. El mismo Ferrater se da cuenta de ello y nos proporciona una «Noticia autobibliográfica», donde también acaba confundiendo las fechas (por ejemplo, nos dice que la segunda edición catalana de *Les formes* remonta a 1956 cuando, en realidad, es de 1955)[48].

Cuando recorremos brevemente esta historia editorial salta a la vista la intención de Ferrater de dirigirse a dos públicos distintos y, consecuentemente, con necesidades también distintas: por un lado, el público español y, por el otro, el catalán. A este último, particularmente, no deja de referirse también en un lenguaje que trasciende los aspectos formales y abstractos, para descender en algunas ocasiones al plano simbólico y idiosincrático. No es un caso que la versión en catalán, ya desde su segunda edición, incorpore algunos de los numerosos ensayos que Ferrater redactó en su período chileno, seguramente el período, desde el comienzo de su exilio, durante el cual fue más activo dentro de las comunidades de catalanes exiliados. Estos ensayos, que remiten a aspectos y personajes –legendarios y reales, idiosincráticos de la vida cultural catalana (Comte Arnau, Sant Jordi, Maragall, Eugeni d'Ors…)– habían ya aparecido anteriormente en las páginas de la revista *Germanor*[49], órgano de expresión de la comunidad catalana de Santiago de

44 Ferrater Mora, J., «Algunas cuestiones españolas», en *Cuadernos Americanos,* n. 3 (vol. 6, noviembre-diciembre de 1944), pp. 62-77.

45 Ferrater Mora, J., «Sobre "estilos de pensar" en la España del siglo XIX», en *Hispanófila*, n. 1 (vol. 3, septiembre de 1959), pp. 1-6.

46 Ferrater Mora, J., *Tres mundos,* 2ª edición, *o. c.*

47 Ferrater Mora, J., «Unidad y pluralidad», *o. c.*

48 Cfr. Ferrater Mora, J., *Tres mundos*, 1ª ed., *o. c.*, p. 192 y *Tres mundos*, 2ª ed., *O. C.*, p. 201. Para reconstruir brevemente esta historia editorial he recurrido a la «Noticia autobibliográfica» de Ferrater, a la «Biobibliografía» realizada por la Cátedra Ferrater Mora y, sobre todo, al cotejo físico de las varias ediciones.

49 Cfr. Ferrater Mora, J., «El comte Arnau: sentit d'una llegenda», en *Germanor*, n. 491 (enero de 1945), pp. 13-15; n. 492 (febrero de 1945), pp. 15-16; n. 493 (marzo de 1945), pp. 17-20. Cfr. Ferrater Mora, J., «El 14 d'abril del 1931: Sentit d'una efemérides», en

Chile, que desde un primer momento había saludado la llegada de Ferrater a tierra chilena en tonos elogiosos:

> Heus ací un altre català de mèrit arribat a Xile. I com tots els catalans de preparació humanística i d'humanisme fervent, exilat. Ve a Santiago contractat per la Universitat per uns cursos de Filosofia. La Universitat de Concepción li ha encarregat altres cursos sobre orientacions del pensament modern. Ferrater és un dels nostres sabis joves –té 29 anys[50].

Si tenemos en cuenta estos elementos, no tiene que asombrarnos entonces constatar el éxito que tuvo *Les formes de la vida catalana* dentro de estas comunidades, donde la figura de Ferrater era bien conocida y discutida. Hubo también, como es obvio, quienes criticaron al libro y al autor, acusándolo de «esencialista», y los ensayos que Ferrater va añadiendo a las ediciones del texto son síntoma de su intento por reparar esas acusaciones[51]. Sin embargo, lo más relevante es que el discurso de este joven –tenía solamente 32 años a la sazón– empieza a ser conocido dentro de la red intelectual catalana.

Es en este punto, en el nivel biográfico y contextual, donde también habría que explorar hasta qué punto ha estado presente en Ferrater la «catalanidad», entendiendo con este término el interés por la pregunta sobre la historia y también el destino de la tradición cultural catalana.

Una vía interesante en este sentido nos la sugiere el estudio del epistolario del autor, conservado en el Fons Ferrater Mora de la Cátedra Ferrater Mora de Pensament Contemporani de la Universitat de Girona. A partir del análisis pormenorizado y la transcripción de las 6744 cartas manuscritas y mecanografiadas conservadas en el fondo, los encargados han creados 6 etiquetas (*tags*) para identificar aquellos documentos relacionados con Cataluña:

1. Cultura catalana
2. Catalan culture
3. Catalunya

---

*Germanor*, n. 507 (mayo de 1946), pp. 15-22. Cfr. FERRATER MORA, J., «Eugeni d'Ors o esquema d'una filosofia», *Germanor*, n. 503 (enero de 1946), pp. 24-27; n. 504 (febrero de 1946), pp. 24-27.

50 Así lo cita Miquel Osset desde el n. 459 de *Germanor* de agosto de 1941, en OSSET, M. (ed.), *Un exilio desde dentro: ética y literatura. Epistolario F. Ayala – J. Ferrater Mora (1949-1984)*, Sevilla, Proteus, 2015, p. 34.

51 El mismo Ferrater lo dice explícitamente, por ejemplo en la «Introducción» a *Tres mundos: Cataluña, España, Europa*, *O. C.*, pp. 77-83. Cfr. también MORA, A., *Gent nostra: Ferrater Mora*¸ Barcelona, Nou Art Thor, pp. 12-13.

4. Catalonia
5. Catalunya – Vida intel·lectual
6. Catalonia – Intellectual life

Las etiquetas «Catalan culture», «Catalonia-Intelectual life» y «Catalonia» traducen las respectivas en catalán y se refieren a las mismas cartas. Una búsqueda realizada en el fondo filtrando las cartas con las etiquetas mencionadas, nos da como resultado las siguientes 22 cartas, ordenadas cronológicamente:

| AUTOR | IDENTIFICADOR | FECHA | ETIQUETA (*TAG*) | LUGAR |
|---|---|---|---|---|
| Joan Connelly | ID1_1338 | Sin fecha | 1) Catalunya Vida intel·lectual<br>2) Catalonia Intelectual life | Madrid |
| Américo Castro | ID1_1059_TC | 13-01-1952 | 1) Catalunya<br>2) Catalonia | Princeton |
| Jaume Vicens Vives | ID1_5496_TC | 19-03-1954 | 1) Catalunya<br>2) Catalonia | Barcelona |
| Jaume Vicens Vives | ID1_5501_TC | 26-11-1955 | 1) Catalunya Vida intel·lectual<br>2) Catalonia Intelectual life | Barcelona |
| Salvador Sarrà Serravinyals | ID1_5025_TC | 28-11-1956 | 1) Catalunya Vida intel·lectual<br>2) Catalonia Intelectual life | Santiago de Chile |
| [Desconocido] | ID1_1450_TC | 01-1960 | 1) Catalunya<br>2) Catalonia | [Sin lugar] |

| AUTOR | IDENTIFICADOR | FECHA | ETIQUETA (*TAG*) | LUGAR |
|---|---|---|---|---|
| Jaume Vicens Vives | ID1_5507 | 18-04-1960 | 1) Catalunya<br>2) Catalonia | Barcelona |
| Joan Connelly | ID1_1327_TC | 12-11-1960 | 1) Catalunya Vida intel·lectual<br>2) Catalonia Intelectual life | Madrid |
| Maximiliano Ferrater | ID1_1796 | 24-04-1961 | 1) Catalunya Vida intel·lectual<br>2) Catalonia Intelectual life | Barcelona |
| Jean Pierre Jossua | ID_2825 | 05-01-1966 | 1) Catalunya Vida intel·lectual<br>2) Catalonia Intelectual life | Ètiolles (Francia) |
| Joan Fuster | ID1_2147_TC | 25-07-1966 | 1) Catalunya Vida intel·lectual<br>2) Catalonia Intelectual life | [Sin lugar] |
| Victor Alba | ID1_82_TC | 04-10-1966 | 1) Catalunya<br>2) Catalonia | Washington |
| Horacio Sáenz Guerrero | ID1_4839_TC | 18-06-1970 | 1) Catalunya Vida intel·lectual<br>2) Catalonia Intelectual life | Barcelona |
| Herminio Almendros | ID1_143_TC | 01-08-1971 | 1) Catalunya<br>2) Catalonia | L'Havana |

| AUTOR | IDENTIFI-CADOR | FECHA | ETIQUETA (*TAG*) | LUGAR |
|---|---|---|---|---|
| Lluís Carreño Piera | ID1_988_TC | 05-11-1976 | 1) Catalunya Vida intel·lectual<br>2) Catalonia Intelectual life | Barcelona |
| Patricia Boehne | ID1_640_TC | 29-06-1977 | 1) Catalunya<br>2) Catalonia | Saint Davids (Estados Unidos de América) |
| Mercè Ferrater Mora | ID1_2010 | 14-12-1981 | 1) Catalunya Vida intel·lectual<br>2) Catalonia Intelectual life | Barcelona |
| Max Cahner | ID1_856_TC | 05-02-1982 | 1) Catalan culture<br>2) Cultura catalana | Barcelona |
| Jordi Pujol | ID1_4506_TC | 22-04-1982 | 1) Catalunya Vida intel·lectual<br>2) Catalonia Intelectual life | Barcelona |
| Mercè Ferrater Mora | ID1_2028_TC | 01-05-1984 | 1) Catalan Culture<br>2) Cultura ca-talana | Barcelona |
| Mario Bunge | ID1_824_TC | 17-02-1986 | 1) Catalunya<br>2) Catalonia | Montreal |
| Antoni Turull | ID1_5369 | 21-06-1988 | 1) Catalunya<br>2) Catalonia | Bristol |

Dentro de estas categorías, se conserva solamente una carta de Ferrater, fechada el 7 de diciembre de 1987 en Villanova (Estados Unidos) y dirigida a Antoni Turull (con las etiquetas «Catalunya» y «Catalonia»).

Los encargados de la Cátedra Ferrater Mora han realizado una labor encomiable digitalizando, resumiendo y poniendo a disposición de los investigadores el epistolario de Ferrater. Con respecto al uso de las etiquetas para categorizar las cartas, hay que decir que se trata evidentemente de una labor previa a un estudio bastante más intenso y que tendrá que ser llevado a cabo por especialistas, tanto en la obra de Ferrater como de sus corresponsales.

Está claro que en esta búsqueda no queda reflejado todo el interés personal por las cuestiones inherentes a Cataluña que Ferrater expresó en su correspondencia. Por ejemplo, no están presentes en el resultado de nuestra búsqueda las muchísimas cartas que intercambió con autores fundamentales de la intelectualidad y la sociedad contemporánea catalana: Joan Oliver, Xavier Benguerel, Eugeni d'Ors, Victoria Camps, Salvador Giner, Josep Castellet…[52]

Aun así, es interesante leer estas cartas para introducirnos en este aspecto del pensamiento y la vida de Ferrater. En algunas, la referencia a Cataluña es de tipo circunstancial y casi ajena al interés de los investigadores, como en los casos de las cartas recibidas por la hermana Mérce o el padre Maximiliá. Pero hay otras que no tienen desperdicios, y sí que nos sirven para averiguar hasta qué punto la figura de Ferrater fue una referencia también para aquellos intelectuales que se ocuparon a fondo de la historia, la cultura, la tradición y los varios aspectos del vivir catalán. Por ejemplo, Jaume Vicens Vives, quien considera a Ferrater fundamental en esta tarea:

52 Algunas de estas cartas han sido ya objeto de estudio. Cfr. FERRATER MORA, J. y OLIVER, J., *Joc de cartes 1948-1984*, edición de Antoni Turull, Barcelona, Edicions 62, 1988. Cfr. SERRA, X., «Tres cartes fondamentals (i inèdites) de Josep Ferrater Mora al sociòleg Salvador Giner», en *Revista d'Historia de la Filosofia Catalana*,n. 7-8 (2014), pp. 107-112. Edición en inglés con el título: «Three essential (unpublished) letters written by Josep Ferrater Mora to the sociologist Salvador Giner», en *Journal of Catalan Intellectual History,* n. 7-8 (2014), versión inglesa de la *Revista d'Història de la Filosofia Catalana*, pp. 109-115. Las cartas entre José Ferrater Mora y Xavier Benguerel han sido estudiadas en la tesis doctoral de Lluis Busquets Grabulosa, *Xavier Benguerel: epistolarios de exilio (1939/40-1955)*, defendida en 1991; y también en BUSQUETS, L., *Xavier Benguerel: la màscara i el mirall,* Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1995. Sobre la correspondencia entre Eugeni d'Ors y Ferrater cfr. TORREGROSA, M. y NUBIOLA, J., «Altre cop el pragmatisme: Ferrater Mora i Eugeni d'Ors», en TERRICABRAS, J.M. (ed.), *El pensament d'Eugeni d'Ors*, Girona, Documenta Universitaria/Cátedra Ferrater Mora, 2007, pp. 247-256.

> Però per al dia de demà, calen molt més concursos, si de veritat volem guanyar la batalla de la nostra cultura, que és la batalla, ininterrompuda, de la nostra personalitat. I creo que en aquesta circumstància us correspon a vós un lloc de primer ordre. Els vvostres escrits m'han impressionat fortament, tant *Les formes de vida* como *El llibre del sentit* [...][53].

Su obra no deja de interesar a autores como Joan Fuster –autor de *Nosaltres els valencians*–, que le considera un «caso particular» de catalán de «fuera» y de «dentro»[54], o Víctor Alba, político, escritor y periodista, quien solicita a Ferrater unas copias de *Les formes* y de *Tres mundos* para poderlos citar en un libro sobre Cataluña de próxima publicación en Nueva York[55] –casi seguro se refiere a *Catalonia: A profile*, de 1975, donde cita efectivamente a Ferrater en la bibliografía[56]–. Joan Connelly, autora de un clásico estudio sobre la Semana Trágica de Barcelona[57] y traductora al inglés de la *Aproximació a la historia d'Espanya*[58] de Vicens Vives, llama a Ferrater su «mentor en estos estudios hispánicos» y le tiene constantemente informado de la situación cultural en Cataluña y de sus mismos progresos en el estudio de estas cuestiones[59]. También Patricia Boehne, la primera persona en Estados Unidos

53 Carta de Jaume Vicens i Vives a José Ferrater Mora del 19 de marzo de 1954, conservada en el Fons Ferrater Mora de la Cátedra Ferrater Mora de Pensament Contemporani, con identificador ID1_5496_TC. También en acceso libre en la página web de la Cátedra Ferrater Mora. Se puede adivinar cómo hay una clara influencia de la obra de Ferrater en Vives, por ejemplo en la segunda edición de *Notícia de Catalunya*, leyendo las otras cartas que Vives envió a Ferrater.

54 Cfr. la carta de Joan Fuster a José Ferrater Mora del 27 de julio de 1966, conservada en el Fons Ferrater Mora de la Cátedra Ferrater Mora de Pensament Contemporani, con identificador ID1_2147_TC. También en acceso libre en la página web de la Cátedra Ferrater Mora.

55 Cfr. la carta de Víctor Alba a José Ferrater Mora del 4 de octubre de 1966, conservada en el Fons Ferrater Mora de la Cátedra Ferrater Mora de Pensament Contemporani, con identificador ID1_82_TC. Acceso reservado a los investigadores autorizados.

56 Cfr. Alba, V., *Catalonia: A profile*, New York, Praeger Publishers, p. 245. También Alba se equivoca en reportar la fecha de publicación de las obras de Ferrater (*Tres mundos* aparece de 1962 en lugar de 1963).

57 Connelly Ullman, J., *The tragic week: A study of anti-clericalism in Spain. 1875-1912*, Cambridge, Harvard University Press, 1968.

58 Vicens i Vives, J., *Approaches to the History of Spain*, trad. al inglés de Joan Connelly, Berkeley, University of California Press, 1967; 2ª edición revisada en 1970, con prólogo de José Ferrater Mora.

59 Cfr. las cartas de Joan Connelly Ullman a José Ferrater Mora del 12 de noviembre de 1960 y del 10 de julio (falta el año), conservadas en el Fons Ferrater Mora de la Cátedra Ferrater

en defender una tesis doctoral enteramente en catalán y autora de *Dream and fantasy in 14th and 15th Century Catalan Prose*[60], reconoce la influencia de Ferrater en su obra.

Y así, carta tras carta, se va configurando una red epistolar donde aparecen personajes políticos, periodistas, intelectuales de varios signos, en la cual la «catalanidad» de Ferrater emerge y su figura destaca por su importancia dentro de la construcción de un discurso que intenta reivindicar la características propias de una tradición cultural a la que es evidente que Ferrater no ha dejado nunca de pertenecer.

Podríamos y deberíamos profundizar mucho más en estas cuestiones, sobre todo en lo referente a su influencia en el contexto de la reconstrucción y re-definición del patrimonio idiosincrático catalán. En este texto, limitándome al espacio que tengo a disposición, ha sido para mí prioritario con todo lo dicho poner de relieve los siguientes puntos:

1. El discurso político de Ferrater, en su obra escrita, se mueve casi siempre en un nivel de abstracción filosófico y se articula casi integralmente alrededor de un interés específico por la «cuestión catalana», entendiendo esto como la reflexión sobre la posibilidad efectiva de vertebrar la coexistencia de Cataluña, España y Europa.
2. Ahí donde es posible detectar alguna indicación pragmática y concreta, Ferrater aboga sin ambages por un federalismo respetuoso de una realidad nacional plural, y que considera que es España, rechazando tanto la postura centralista como la secesionista.
3. Su «catalanidad», eso es, su interés y su preocupación por la realidad catalana, tanto la cultural como la social y política, se rescuentra en mucho niveles: en su obra escrita; en el éxito y la trayectoria editorial de sus obras más conocidas sobre estas cuestiones; y, finalmente, en el contexto y en la red intelectual donde estuvo activo
4. La presencia de varios elementos que sacan a la luz el interés específico de Ferrater por la «cuestión catalana» y la «catalanidad» no entran en conflicto con la universalidad de su obra y pensamiento, ni con la trascendencia y el significado de su figura, tanto en la sociedad española contemporánea como en el ambiente académico e intelectual mun-

Mora de Pensament Contemporani, con identificadores ID1_1327_TC y ID1_1338_TC. También en acceso libre en la página web de la Cátedra Ferrater Mora.

60 Cfr. BOEHNE, P., *Dream and fantasy in 14th and 15th Century Catalan Prose*, Indiana University, 1970.

dial. Al contrario, proporciona una cierta universalidad y ofrece una senda oportuna para la contextualización de un discurso que ha dejado de ser *catalanista* en el sentido tradicional del término, para pasar a ser el reflejo de avatares políticos lejos de las intenciones originarias que movieron las reflexiones de Ferrater y sus contemporáneos.

No me atrevo a lanzar hipótesis sobre el futuro de las obras de Ferrater que he citado a lo largo de mi texto, ni a las interpretaciones que de ellas podrían hacerse, puesto que mucho podrá decirse de ellas haciendo referencias también a diversas realidades sociales y políticas. Sí que me gusta imaginarme a Ferrater también «exhausto en las lides de la Cultura» –catalana en este caso–, para citar su dedicatoria a d'Ors en su primer libro, mientras se ríe de las diferencias, leyendo otro parrafito de Vázquez Montalbán:

> —No me explico qué hacemos tantos catalanes en una misma mesa.
>
> —A los madrileños les encanta tenernos bajo control para que no les robemos el casticismo. En Madrid saben montar los carnavales y siempre necesitan algún catalán soso y aburrido que se los elogie. A cambio nos dicen que somos europeos[61].

61 Vázquez Montalbán, M., *El premio*, Barcelona, Planeta, 1970.